

Súd: Okresný súd Banská Bystrica
Spisová značka: 43EK/1632/2018
Identifikačné číslo súdneho spisu: 6118371429
Dátum vydania rozhodnutia: 17. 12. 2018
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Peter Kičinko
ECLI: ECLI:SK:OSBB:2018:6118371429.1

Uznesenie

Okresný súd Banská Bystrica v exekučnej veci oprávneného: Intrum Debt Finance AG, so sídlom Industriestrasse 13C, 6300 Zug, Švajčiarska konfederácia, iné identifikačné číslo CHE-100.023.266, právny zástupca JUDr. Ján Šoltés, advokát, Mýtna 48, 811 07 Bratislava - Staré Mesto proti povinnému: S. R., H.. XX.XX.XXXX, R. S. C. XXXX/XX, XXX XX K. H. N. o vymoženie 26,82 Eur s prísl., o neúplnom návrhu oprávneného na vykonanie exekúcie, takto

rozhodol:

Súd návrh oprávneného na vykonanie exekúcie o d m i e t a .

odôvodnenie:

1. Oprávnený sa návrhom na vykonanie exekúcie doručeným súdu dňa 06.11.2018 domáhal od povinného vymoženiu 26,82 Eur s prísl., na podklade rozsudku sp. zn. 9C/348/2013 zo dňa 26.08.2014, ktorý vydal Okresný súd Spišská Nová Ves.
2. Okresný súd Banská Bystrica vyzval oprávneného dňa 20.11.2018, aby v lehote 10 dní od doručenia výzvy odstránil vady návrhu na vykonanie exekúcie spočívajúce v doručení výpisu z registra alebo výpisu z inej evidencie, do ktorej je oprávnený zapísaný v slovenskom jazyku. Výzva na opravu vád návrhu na vykonanie exekúcie bola doručená do elektronickej schránky oprávneného dňa 22.11.2018.
3. Oprávnený následne prostredníctvom svojho právneho zástupcu doplnil návrh na vykonanie exekúcie o výpis oprávneného z Obchodného registra kantónu Zug vyhotovený v nemeckom jazyku.
4. Podľa 52 ods. 1 zákona č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti (Exekučný poriadok) a o zmene a doplnení ďalších zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Exekučný poriadok“), ak sú v návrhu na vykonanie exekúcie chyby v písaní alebo iné zrejme nesprávnosti, v dôsledku ktorých je návrh nejasný alebo neúplný, súd vyzve toho, kto návrh na vykonanie exekúcie podal, aby v lehote nie kratšej ako päť pracovných dní od doručenia výzvy chyby v písaní alebo iné zrejme nesprávnosti odstránil, a poučil ho, že inak návrh na vykonanie exekúcie odmietne. Ak bol návrh podaný prostredníctvom exekútora, opraviť sa musí prostredníctvom toho istého exekútora.
5. Podľa § 52 ods. 2 Exekučného poriadku, chyby v písaní alebo iné zrejme nesprávnosti sa musia odstrániť prostredníctvom na to určeného elektronickeho formulára, inak sa na opravu neprihliada.
6. Podľa § 48 ods. 3 písm. b) bod 1 Exekučného poriadku, návrh na vykonanie exekúcie sa podáva príslušnému súdu a musí obsahovať označenie oprávneného a povinného; ak je účastníkom konania právnická osoba, označuje sa názvom alebo obchodným menom, sídlom a identifikačným číslom organizácie alebo iným identifikačným údajom; ak ide o zahraničnú právnickú osobu, tieto údaje sa musia osvedčiť pripojeným výpisom z registra alebo výpisom z inej evidencie, do ktorej je zahraničná osoba zapísaná.

7. Súd po preskúmaní návrhu oprávneného na vykonanie exekúcie a opravy vád návrhu ma vykonanie exekúcie zistil, že oprávnený je zahraničná právnická osoba. V takomto prípade v zmysle § 48 ods. 3 písm. b) bod 1 Exekučného poriadku je potrebné osvedčiť procesnú subjektivitu zahraničnej právnickej osoby výpisom z registra alebo výpisom z inej evidencie, do ktorej je zahraničná osoba zapísaná. Oprávnený prostredníctvom svojho právneho zástupcu síce doručil exekučnému súdu výpis oprávneného z Obchodného registra kantónu Zug, avšak len v nemeckom jazyku. Jazykom tohto exekučného konania je štátny jazyk Slovenskej republiky - slovenský jazyk. Preto každá písomnosť účastníka tohto exekučného konania musí byť predložená exekučnému súdu v štátnom jazyku Slovenskej republiky a v prípade písomnosti vyhotovenej v inom ako štátnom jazyku Slovenskej republiky musí byť k tejto písomnosti pripojený jej preklad do štátneho jazyka Slovenskej republiky. Exekučný súd konštatuje, že oprávnený prostredníctvom svojho právneho zástupcu nedoručil exekučnému súdu výpis oprávneného z Obchodného registra kantónu Zug v štátnom jazyku Slovenskej republiky - slovenskom jazyku.

8. Vzhľadom na to, že oprávnený nedoplnil návrh na vykonanie exekúcie v súlade s výzvou súdu, exekučný súd postupoval podľa § 52 ods. 1 Exekučného poriadku a návrh oprávneného na vykonanie exekúcie odmietol, tak ako je to uvedené vo výroku tohto uznesenia.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu je prípustné podať sťažnosť v lehote 15 dní od doručenia uznesenia na Okresnom súde Banská Bystrica.

Sťažnosť môže podať ten, v koho neprospech bolo uznesenie vydané.

Sťažnosť len proti dôvodom uznesenia nie je prípustná.

V sťažnosti musí byť uvedené, ktorému súdu je určená, kto ju podáva, proti ktorému uzneseniu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto uznesenie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa sťažovateľ domáha.

V sťažnosti možno uvádzať nové skutočnosti a dôkazy, ak je to so zreteľom na povahu a okolnosti sporu možné a účelné.